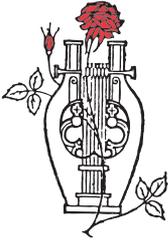
A woman with short blonde hair is seated at a dark wooden table in a cafe or restaurant. She is looking out a window on the right side of the frame, her hands clasped together. The room is dimly lit, with light streaming in from the window, creating a warm, intimate atmosphere. In the foreground, the curved backs of several wooden chairs are visible, partially obscuring the view of the woman. A red oval graphic is overlaid on the image, containing the text 'Ekstasis Editions' in a white, elegant serif font.

Ekstasis Editions

Fall 2015



Welcome to the Ekstasis Editions Fall 2015 catalogue. Ekstasis has some extraordinary offerings this season.

Ekstasis Editions produced its first book in Victoria in 1982, and has gone on to publish over three hundred volumes of today's best literature. We are grateful to the Canada Council for the Arts for the support of our publishing program. This support enables us to release truly exciting titles from Quebec authors like *Life Sideways* by Gaëtan Brulotte, *The Closed Door* by Lori Saint-Martin, *Weeping Will Not Save the Stars* by François Guerrette, *Forty-seven Stations for a Ravaged Town* by Jacques Rancourt, and *The Wind Under Our Footsteps* by Diane Régimbald. This season we also present standout Canadian fiction from JJ Steinfeld and Ruth Simkin, as well as poetry from Stephen Scobie, D.C. Reid, Walter Hildebrandt, Richard Stevenson and others, and important non-fiction from Harold Rhenisch and Mike Doyle.

Ekstasis Editions has been characterized by a creative spirit and resilience during more than 30 years of remarkable growth. From early books of poetry, meticulously produced by hand, to a stimulating front and backlist of fiction, criticism, metaphysics, non-fiction and children's books, Ekstasis Editions has maintained the commitment to literature that inspired its creation. From newly translated fiction to drama and a healthy variety of poetic exploration, our books will nourish the hungry mind and satisfy the longing spirit, as they have for the last 33 years. Join us in this literary adventure as we build bridges with our next thirty years of publishing!

One of our newest explorations is the expansion of our translation series, "**Passport to the Imagination.**" The writing we publish is enriched by translations. They bring innovation and ideas into creative English discourse. As writers and artists the nation we all share is the Imagination. We are all citizens of the Imagination!

Please see our back cover for ordering information and our generous 'Terms of Trade.'

Richard Olafson, Publisher



Canada 

Ekstasis Editions acknowledges with gratitude the generous support of the Canada Council for the Arts and the Canada Council for the Arts translation program.

Contents

New Fiction

- Life Sideways by Gaëtan Brulotte 4
The Closed Door by Lori Saint-Martin 5
What Makes You Happy by Ruth Simkin 6
Madhouses in Heaven, Castles in Hell by JJ Steinfeld 7
Mystery Valley by Nicole Dargère 8
Amsterdam Dawn by Alex Strieženec 9

New Poetry

- Stanzas by Stephen Scobie 10
Shimmer Report by Brian Campbell 11
Weeping Will Not Save the Stars by François Guerrette 12
Black Cat in the Shadows by Blaine Greenwood 13
The Spirit of the Thing and the Thing Itself by D.C. Reid 14
Rain of Naughts by Randy Kohan 15
Now Time/Jetztzeit/Nunc Stans by Walter Hildebrandt 16
Forty-Seven Satiations for a Ravaged Town by Jacques Rancourt 17
The Heiligen Effect by Richard Stevenson 18
The Wind Under Our Footsteps by Diane Régimbald 19

New & Notable Non-Fiction

- The Art of Haying by Harold Rhenisch 20
Antigone by Antonio D'Alfonso 21
Floating Islands by Mike Doyle 22
Spit Delaney's Island: The Play by Charles Tidler 23
A Journey with the Endless Eye by Ajmer Rode and Jarnail Singh 24

Juvenile & Youth

- There Once Was a Camel by PK Page & Kristi Bridgeman 25

New from Libros Libertad 26

Notable Fiction - Now Available

- Betsi Larousse by Louis Hamelin 27
Fugitives by Lise Gauvin 28
Little Eagle with a White Head by Robert Lalonde 29

Recent Poetry - Now Available

- The Intimate Frailty of Mortals by Paul Chamberland 30
Quebec literature in English translation 31

Life Sideways

GAËTAN BRULOTTE

translated by Steven Urquhart

This is a collection of twelve short stories that all deal with the notion of happiness, but each in a different way and form. Among the themes that are analyzed: seduction, eroticism, heterosexuality, homosexuality, human behavior in the corporate world, social problems. Characters include a teacher and a student, a judge and welfare people, a bus driver, a pop star, boss and workers, psychopaths and therapists.

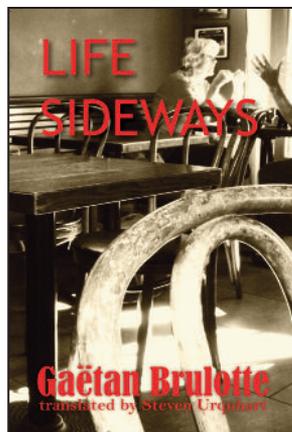
Funny, thought provoking and witty, *Life Sideways* is most definitely a collection of short stories for the ages. While retaining a certain French-Canadian specificity when examined closely, the volume is comprised of a series of stories that are nothing less than universal in their content, scope and appeal.

Born in Canada, **Gaëtan Brulotte** has traveled extensively around the world and lived in the USA and France. He is known for his unconventional essays and innovative creative writing. He is considered a master of short story genre. His award-winning works have been anthologized, translated into many languages, staged at dramatic festivals, adapted for screen, television, and radio. www.gbrulotte.com.

Ads: *Pacific Rim Review of Books, BC Bookworld*

Readings: Montreal, Toronto, Victoria, Vancouver, and other locations across Canada.

Review copies available.



ISBN 978-1-77171-117-3

Fiction

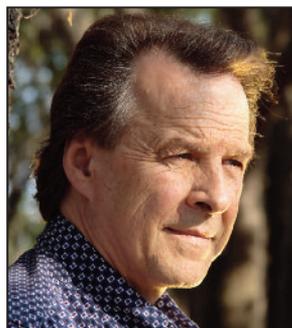
172 pages

5.5 x 8.5

\$25.95

Available

July 2015



PASSPORT TO THE IMAGINATION

NEW FICTION

The Closed Door

LORI SAINT-MARTIN

translated by Peter McCambridge

“Every couple has its pacts, spoken or unspoken,” says Catherine, one of the narrators. “Ours is more twisted than most: I don’t cheat on my husband, while he only cheats on me with his models. And then only once, when the painting is finished. That way it doesn’t count. He owns up, I forgive him: that’s our pact. Sometimes I think it has served us well.”

In a series of alternating monologues, both halves of a couple examine close to 35 years of marriage. Years of togetherness, and of growing apart; of opening up the door to their studios, and of shutting each other out.

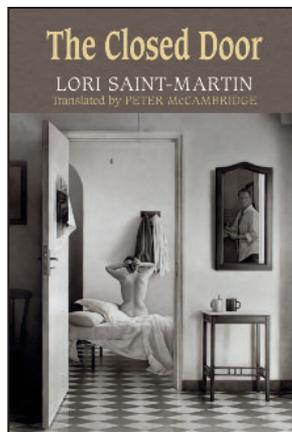
Best known as a literary critic and one of Canada’s foremost literary translators, Lori Saint-Martin delivers in **The Closed Door** an elegant and refined debut novel, now available in English translation.

Lori Saint-Martin teaches literature at the Université du Québec à Montréal and has published various critical essays as well as three short story collections. She is a well-known and award-winning literary translator, working in tandem with Paul Gagné. *The Closed Door*, which first appeared in French as *Les Portes closes*, is her first novel.

Ads: *Pacific Rim Review of Books*, *BC Bookworld*

Readings: Montreal, Toronto, Victoria, Vancouver, and other locations across Canada.

Review copies available.



ISBN 978-1-77171-093-0

Fiction

176 pages

5.5 x 8.5

\$25.95

Available

July 2015



PASSPORT TO THE IMAGINATION

What Makes You Happy

RUTH SIMKIN

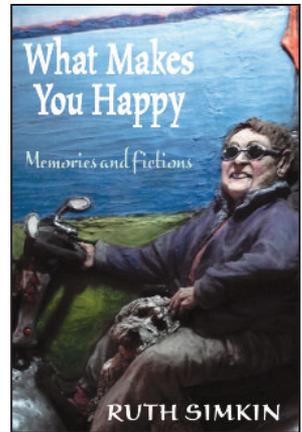
What Makes You Happy is a diverse collection of tales – some drawn from life, others pure fiction – told by the inimitable Ruth Simkin. Short stories of engaging originality mingle with reports of travel to far kingdoms or hell and back, along with humourously poignant accounts from the author's career as a physician. Feminist, humanist and Jewish themes inform the collection, but it is the childlike voice of wonder at a world both tragic and magical that touches the reader. Whether remembering the confusion of a chastised child, recording backyard conversations with animals, chronicling declining physical ability or coming to terms with God, death and cruelty, Ruth Simkin's abiding concern for justice and her infectious delight in the possible is evident in each page of this absorbing collection.

Born in Winnipeg, Manitoba, Dr. **Ruth Simkin** practiced family medicine for several decades and subsequently became a specialist in palliative care. She has studied in Canada, the US, Israel, China, England and Russia. She is the author of medical articles on women's health as well as *Like an Orange on a Seder Plate*, a feminist Passover Haggadah. She is the author of *The Jagged Years of Ruthie J.*, a memoir of her struggle to overcome misunderstood epilepsy and eventually become a doctor. Retired from medicine, she now lives and writes in Victoria, BC where she shares a home with her animal companion Kelly.

Ads: *Pacific Rim Review of Books, BC Bookworld*

Readings: Montreal, Toronto, Victoria, Vancouver, and other locations across Canada.

Review copies available.



ISBN 978-1-77171-127-2

Fiction

138 pages

5.5 x 8.5

\$25.95

Available

August 2015



Madhouses in Heaven, Castles in Hell

J.J. STEINFELD

J. J. Steinfeld's sixteenth book **Madhouses in Heaven, Castles in Hell** is an eclectic mix of 30 stories embracing and exploring the themes and the psychological terrain — from the absurd to the existential, the surreal to the spiritual — which the author has been dealing with in all of his writing over the years. He grapples with the desire for meaning and sense in the human condition while confronting the chaotic and painful and sometimes strange aspects of history.

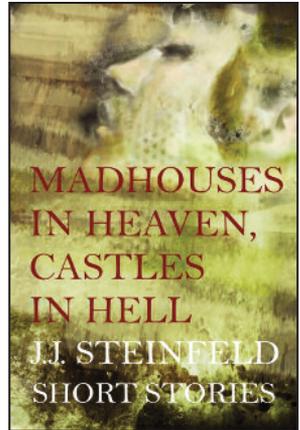
Whether dealing with the struggles of children and grandchildren of Holocaust survivors, of individuals searching for purpose and sense through creativity and love, or dealing with the turmoil of their ordinary and extraordinary lives, these stories reflect on love and lovelessness and madness, the worldly and the otherworldly, through the realistic and the fantastical.

Fiction writer, poet, and playwright **J. J. Steinfeld** lives on Prince Edward Island, where he is patiently waiting for Godot's arrival and a phone call from Kafka. While waiting, he has published sixteen books. More than 300 of his short stories and 700 poems have appeared in anthologies and periodicals in every Canadian province and internationally in eighteen countries, and over forty of his one-act plays and a handful of full-length plays have been performed in Canada and the United States.

Ads: *Pacific Rim Review of Books, BC Bookworld*

Readings: Montreal, Toronto, Victoria, Vancouver, and other locations across Canada.

Review copies available.



ISBN 978-1-77171-111-1

Fiction

214 pages

5.5 x 8.5

\$25.95

Available

September 2015



NEW FICTION

Mystery Valley

NICOLE DARGÈRE

translated by Margaret Wilson Fuller

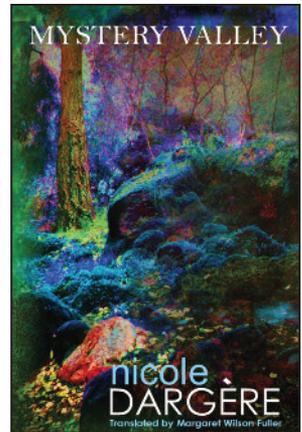
A captivating tale of love and legend, *Mystery Valley* brings to life a late nineteenth century First Nations community near Harrison Hot Springs, BC. At a time of early contact with Europeans, Luyana, an elder of the Chehalis nation, finds an abandoned sasquatch infant on the banks of the Harrison River. Sheltering the creature, Luyana secretly raises it until she can no longer hide its presence from the community, who eventually welcome him as a brother. When intruders arrive in search of a trophy sasquatch, the Chehalis unite to protect the creatures who live deep in the hills in a place they call Mystery Valley. These hunters also threaten the way of life of a peaceful people living in harmony with nature. A first novel of myth and imagination based on extensive research into First Nations culture, *Mystery Valley* takes the reader on an intriguing journey of romance and revelation.

Originally from France, **Nicole Dargère** has lived in British Columbia for over thirty years where she has written several successful plays and musical comedies for children. *Mystery Valley*, her first novel, reflects the author's fascination with the landscape, legends and First Nations culture of British Columbia.

Ads: *Pacific Rim Review of Books*, *BC Bookworld*

Readings: Montreal, Toronto, Victoria, Vancouver, and other locations across Canada.

Review copies available.



ISBN 978-1-77171-028-2

Fiction

160 pages

6 x 9

\$25.95

Available

September 2015



PASSPORT TO THE IMAGINATION

Amsterdam Dawn

ALEX STRIEŽENEC

translated by Csiby Károly

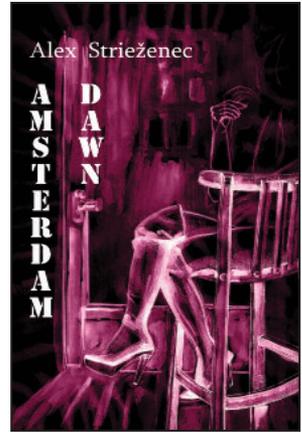
Amsterdam Dawn is the peripatetic adventures of a young man, adrift among lost souls and slipping from grace, he must find a life among the renegade addicts and incurable dreamers, in an increasingly fugitive existence. Andy endures, though disillusionment and disappointment goad him, as his longing to return to his abandoned home leads him to set right the wrongs of his past and discover his authentic self. Passionate and shocking, *Amsterdam Dawn* is a solid, gripping and exciting work, a book that forces us to confront the darkness in life, even as it celebrates the existence of ordinary joy in a world capable of the most grotesque violence. The characters are held in the grip of a world between light and dark, the dawn where night ends and a new day begins.

Alex Strieženeč, born in 1953, is a musician, teacher and writer. He is a jazz drummer who leads a band called Deja vu. He has traveled and played in most European countries. For many years he had a column in the biggest-selling Czech-Slovak music magazine. So far he has published three books – each about music. *Amsterdam Dawn* is his first novel. It was published in Hungarian, and a Slovak publication is also planned. Alex Strieženeč would like to focus on literature in the future.

Ads: *Pacific Rim Review of Books*, *BC Bookworld*

Readings: Possible in Victoria and Vancouver, and other locations across Canada.

Review copies available.



ISBN 978-1-77171-113-5

Fiction

109 pages

5 x 8

\$24.95

Available

November 2015



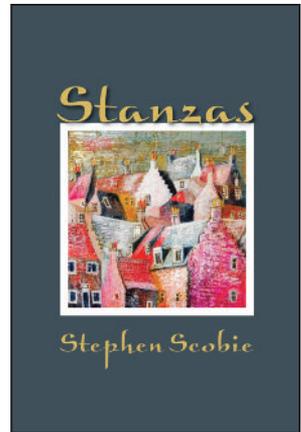
Stanzas

STEPHEN SCOBIE

Stanzas by Governor General Award-winning poet Stephen Scobie consists largely of poems written in the traditional rhyming stanzas of the ballad tradition. But if the form is restricted, the range is wide: from artistic tributes to historical reflections, from fictional stories to family remembrance. Or: from Seneca to Bob Dylan, from old girlfriends to the Scottish Referendum. Caustic, witty, emotional: these poems show that nothing lies beyond the reach of a rhyming stanza.

Stephen Scobie is a Canadian poet, critic, and scholar. Born in Carnoustie, Scotland, Scobie relocated to Canada in 1965. He earned a PhD from the University of British Columbia in Vancouver after which he taught at the University of Alberta and at the University of Victoria, from which he recently retired. Scobie is a founding editor of Longspoon Press, an elected member of the Royal Society of Canada, and the recipient of the 1980 Governor General's Award for *McAlmon's Chinese Opera* (1980) and the 1986 Prix Gabrielle Roy for Canadian Criticism.

Ads: *Pacific Rim Review of Books, BC Bookworld*
 Readings: Victoria, Vancouver, Toronto, Montreal.
 Review copies available.



ISBN 978-1-77171-121-0
 Poetry
 86 pages
 6 x 9
 \$23.95
 Available
 July 2015



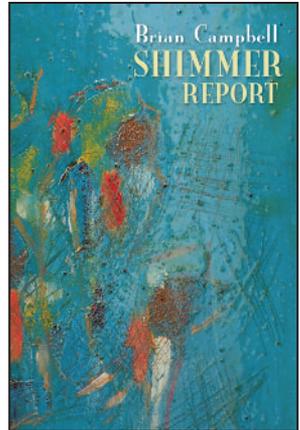
Shimmer Report

BRIAN CAMPBELL

Shimmer Report tells of a couple who do not fall in love so much as ascend together into love from their own dark places. He, a poet, musician, teacher; she, a visual artist and author, has also had to endure the psychiatric system. Life and love are but a shimmer—but this is a report on hard realities, as well as on flashes of colour, delight, and whimsy.

Brian Campbell is the author of two previous poetry collections, *Passenger Flight* and *Guatemala and Other Poems*, as well as a chapbook, *A Private Collection*. *Undressing The Night* is his translation from Spanish of the selected poems of Nicaraguan-Canadian poet Francisco Santos. A finalist for the 2006 CBC Literary Award for Poetry, Campbell has published poetry, reviews, and essays in such literary journals as *The New Quarterly*, *The Antigonish Review*, *CV2*, *Grain*, *Prairie Fire*, *The Rover*, *Evergreen Review*, *Montreal Review of Books* and *The Saranac Review*. Also a singer-songwriter, he has produced an independent music CD, *The Courtier's Manuscript*. Originally from Toronto, Brian Campbell currently lives in Montreal. Visit his blog and website at www.briancampbell.ca.

Ads: *Pacific Rim Review of Books*, *BC Bookworld*
 Readings: Victoria, Vancouver, Toronto, Montreal.
 Review copies available.



ISBN 978-1-77171-103-6
 Poetry
 94 pages
 6 x 9
 \$23.95
 Available
 July 2015



Weeping Will Not Save the Stars

FRANÇOIS GUERRETTE

translated by Antonio D'Alfonso

Weeping Will Not Save the Stars, translated into English by Antonio D'Alfonso, resonates with a dark music. Tender and violent, prophetic and passionate, reflective and animated, the poetry of François Guerrette elevates the role of the poet to that of an oracle. With a singular lyricism, he ploughs a deep furrow into the ontological despair of modernity. Accessible without sacrificing complexity, Guerrette is restrained, eloquent and in perfect control of his material. A critical and popular success in the original French, and a fine performer of his own work, often with jazz accompaniment, François Guerrette is among the most exciting new voices in poetry to emerge from Quebec.

'Here is a very powerful book, in every way, disturbing, corrosive... Be aware, and know we must have a sound heart to face the many salvos without pity, at times, in order to achieve a moving confession subtly accented by tenderness.'

~ Hughes Corriveau, *Le Devoir*

Born in Rimouski, Quebec, in 1986, **François Guerrette** has published four poetry books. He was a finalist for the Emile-Nelligan Award and the Prix des Libraires du Québec. He lives in Montreal, dedicating his time to writing.

Ads: *Pacific Rim Review of Books, BC Bookworld*

Readings: Montreal, Toronto, Victoria, Vancouver, and other locations across Canada.

Review copies available.



ISBN 978-1-77171-131-9

Poetry

80 pages

5.5 x 8.5

\$23.95

Available

August 2015



PASSPORT TO THE IMAGINATION

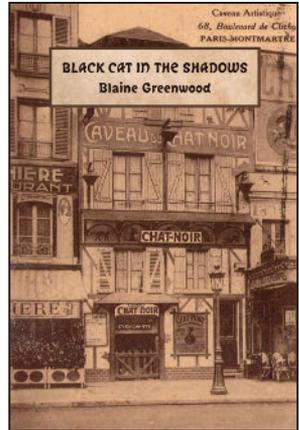
Black Cat in the Shadows

BLAINE GREENWOOD

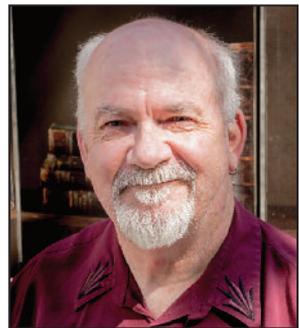
The cafe of the Black Cat, the famous Le Chat Noir of fin de siècle Paris, was the gathering place of bohemians, royalty and everyone in between – aristocrat to street walker. As well, the Black Cat was noted for its entertainment, innovation, and absinthe. It is the the author’s hope that some of that essence of the Black Cat can be found within the pages of *Black Cat in the Shadows*.

Blaine Greenwood, born in Viking Alberta 1951, is an educator by profession – with a career spanning from classroom teacher to museum educator and event planner. It is from this foundation that Blaine’s poetry has come to reflect his interest in psychology, history and spirituality. His verse has been described as “dark, homespun, sensual, rich with images.” The title of Blaine’s first chapbook *Walking Naked Down the Street* describes the experience of a writer baring his soul to the public. A selection of his poems have been published in the *Interpscan Journal* (Canada), in *Our Journey* (Oregon, USA), and in *Mudlark Press’ Rags: Journal of Creative Writing*. Blaine was one of the Coordinators of MOST VOCAL Poets Society. He is currently one of the artistic directors of Lotos Land spoken word / poetry venue at Fort Macleod Alberta’s South Country Fair and DJ for CKXU’s Not Your Mother’s Poetry.

Ads: *Pacific Rim Review of Books*, *BC Bookworld*
 Readings: Victoria, Vancouver, Toronto, Montreal.
 Review copies available.



ISBN 978-1-77171-137-1
 Poetry
 84 pages
 6 x 9
 \$23.95
 Available
 August 2015



The Spirit of the Thing and the Thing Itself

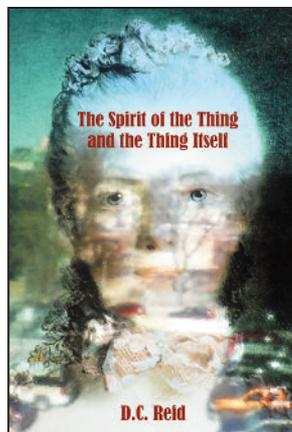
D.C. REID

Like Zieroth's *The Fly In Autumn* that reshapes the heroic sestet with the benefit of long years of poetic practice, in *The Spirit of the Thing and the Thing Itself* Reid takes the glosa and makes it his own. Utilizing quotes from Rilke's greatest series, *The Duino Elegies*, and PK Page's *hologram*, Reid smooths out the preoccupations of formality while addressing some of humanity's themes: war; religion; women; what there is left of family; nature; as well as the ghosts of summer; even a canyon where he hung above the water before letting go. This book results from PK Page's confidence in his first glosa many years ago, and his long desire to write a formalist book.

The Spirit of the Thing and the Thing Itself is D.C. Reid's 12th book (his oeuvre includes: poetry, novels and non-fiction). Reid's *Love and Other Things That Hurt* and *The Hunger* were shortlisted in their separate years for the Dorothy Livesay Award, BC's highest prize for a book of poetry. Among many other awards, Reid has taken silver twice in the Bliss Carman Award. His work has been translated into Hindi, Spanish and Chinese. He is a past President of the League of Canadian Poets.

For something completely different, go to www.sandria.ca where Reid's most recent book of poems, *You Shall Have No Other*, a book of poetry, written as a novel, pared down to a play and is presented as web-based movies.

Ads: *Pacific Rim Review of Books*, *BC Bookworld*
Readings: Victoria, Vancouver, Toronto, Montreal.
Review copies available.



ISBN 978-1-77171-123-4
Poetry
92 pages
6 x 9
\$23.95
Available
September 2015



Rain of Naughts

RANDY KOHAN

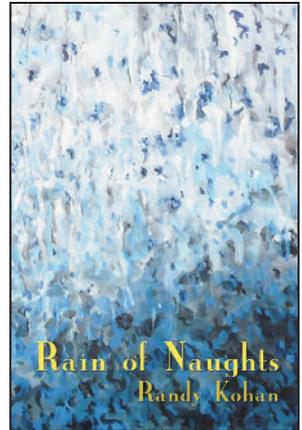
Randy Kohan's poetry has been translated and published in Alberta-wide Russian language newspapers and the Moscow daily *Nezavisimaya Gazeta*. In his first collection, *Hammers and Bells*, published by Ekstasis Editions, Kohan cast a wide net over universal myth and collective experience in poems infused with deep spirituality and sensuality. *Rain of Naughts*, his second collection, is equally rapturous, with language both reverential and concise. Informed by history, landscape, and the echo of some of Russia's greatest poets – Pasternak, Mandelstam, Tsvetaeva – *Rain of Naughts* is a lyric cloudburst that signals a change in the weather of Canadian poetry.

Rain of Naughts is a prayer. I read it in one breath, could not stop, felt my heart pulsing almost Chekhovian.

~ Ella Zeltzman,
poet, author of *small things left behind*

Randy Kohan studied History at the Universities of Regina and Alberta. His poetry has appeared in *Writing the City: Poets Laureate of Edmonton, 2005-2013* and the *Canadian Russian News*. He lives in Edmonton with his wife and their two sons. Ekstasis Editions published *Hammers and Bells* in 2013. *Rain of Naughts* is his second collection of poetry.

Ads: *Pacific Rim Review of Books*, *BC Bookworld*
Readings: Edmonton, Victoria, Toronto, Montreal.
Review copies available.



ISBN 978-1-77171-135-7
Poetry
72 pages
6 x 9
\$23.95
Available
September 2015



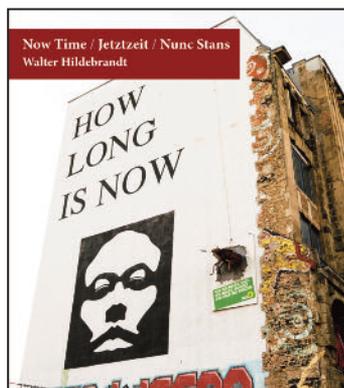
Now Time / Jetztzeit / Nunc Stans

WALTER HILDEBRANDT

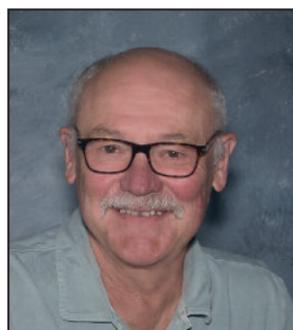
Now Time / Jetztzeit / Nunc Stans contains two long docu-poems, one about Berlin and the other Orgreave. The long poem form allows Hildebrandt to explore multiple themes and allows numerous threads to be started, followed and interwoven throughout the poems. “Berlin 2013” weaves his own personal history with that of well-known events of the 20th century including the rise of the Nazis, the building of the Berlin Wall and ultimately it’s dismantling. “Orgreave June 18, 1984: Accounts of the English Civil War” is inspired by the conceptual art of Jeremy Deller who staged a reenactment of the 1984 miners’ strike in the U.K., where Margaret Thatcher’s government closed coal mines, provoked and attacked strikers. Hildebrandt’s language is forceful and unadorned urging readers to confront stories hiding in plain sight.

Historian and poet **Walter Hildebrandt** was born in Brooks, Alberta and now lives in Edmonton. He was the Director of University of Calgary Press and Athabasca University Press. He was awarded the Gustavus Meyers Award 1997, for outstanding work on human rights in North America, for his book *The Spirit and Intent of Treaty 7*. His long poem *Sightings* was nominated for the McNally-Robinson Book of the Year in Manitoba in 1992. A previous volume of poetry, *Where the Land Gets Broken*, received the Stephan G. Stephanson for best poetry book in Alberta in 2005. This is his ninth book of poetry.

Ads: *Pacific Rim Review of Books*, *BC Bookworld*
 Readings: Edmonton, Victoria, Toronto, Montreal.
 Review copies available.



ISBN 978-1-77171-141-8
 Poetry
 188 pages
 7 x 8
 \$34.95
 Available
 October 2015



Forty-Seven Stations for a Ravaged Town

JACQUES RANCOURT

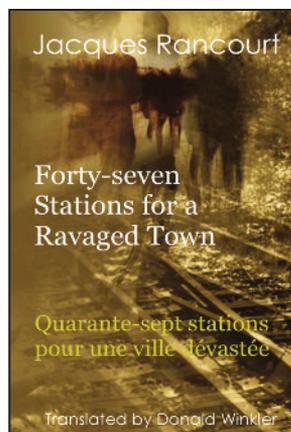
translated by Donald Winkler

Forty-seven Stations for a Ravaged Town presents the tragic story of Lac Megantic. This long narrative poem's lyric intensity has deep emotional wellsprings. It is a heartbreaking elegy for those who died in the Lac Megantic disaster one dark July night in 2013, transforming a moment-by-moment account of the catastrophe into an uncompromising denunciation of all the negligence and human error that allowed it to happen. Forty-seven people were killed by the explosions and fire resulting from the derailment of a train carrying a particularly dangerous cargo of shale oil. Between September and December 2013, Rancourt, a native of Lac Megantic, wrote this long poem, and to contain his emotion imposed on himself demanding artistic constraints: forty-seven verses to honour the forty-seven victims, while invoking the fourteen Stations of the Cross.

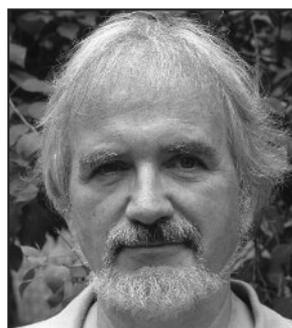
Jacques Rancourt was born in Quebec and has lived in Paris since 1971. He has published twenty collections of poetry and artist's books, essays and anthologies devoted to Quebec poetry, French, African, Haitian and West Indian, as well as English and Spanish poetry translations. For the last thirty years he has hosted the French-English Poetry Festival and the magazine *La Traductière*. With Éditions du Noroît he published *Quarante-sept stations pour une ville dévastée* (2014) and *Paysages et personnages* (2012). This is his first publication in English.

Ads: *Pacific Rim Review of Books, BC Bookworld*

Readings: Montreal, Toronto, Victoria, Vancouver, and other locations across Canada. Review copies available.



ISBN 978-1-77171-139-5
Poetry
50 pages
6 x 9
\$23.95
Available
November 2015



PASSPORT TO THE IMAGINATION

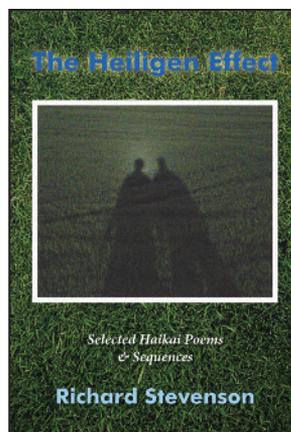
The Heiligen Effect

RICHARD STEVENSON

Heiligenschein (the Heiligen Effect in English) refers to an optical effect of refraction that can be observed at dawn or when the sun is at a low aspect behind the observer. When shadows are long and the dew on the lawn has yet to evaporate, a couple walking across the grass may see a halo over the shadow of the head of his or her companion, but won't be able to see the halo over his or her own shadow's head. In *The Heiligen Effect* Richard Stevenson employs this concept as the lovely metaphor for what goes on inside one's mind with respect to the language construct of the self. As the Japanese haikai traditions influenced imagism in the western world and the concomitant need to get past the mind's roof chatter with self, it is an appropriate title for a selected haikai and haikai sequences collection.

Richard Stevenson recently retired from a thirty-year teaching stint at Lethbridge College. He has bought a house in Nanaimo and will be moving back to his beloved Vancouver Island home as soon as his wife retires. His most recent published works include *A Dog Named Normal* (Ekstasis Editions, 2013), *Fruit Wedge Moon* (Hidden Brook Press, 2015), and *Rock, Scissors, Paper: The Clifford Olson Murders* (Grey Borders Press, forthcoming).

Ads: *Pacific Rim Review of Books*, *BC Bookworld*
 Readings: Edmonton, Victoria, Toronto, Montreal.
 Review copies available.



ISBN 978-1-77171-101-2
 Poetry
 80 pages
 6 x 9
 \$23.95
 Available
 November 2015



The Wind Under Our Footsteps

DIANE RÉGIMBALD

translated by Antonio D'Alfonso

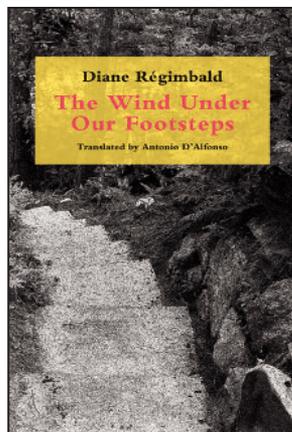
The Wind Under Our Footsteps, selected from four books by Diane Régimbald, startles by its energetic originality. Régimbald, a vital Quebec poet, is appearing in English for the first time in a translation by Antonio D'Alfonso. *The Wind Under Our Footsteps* leads the reader down a path of dark wisdom. The sequence is profoundly elemental and vigorous as it moves through the dreamlike spaces between the sensual and the mindful experiences of existence. The book begins with an epigraph from Paul Celan which sets the tone for the entire volume. "They told me that this is/in water a stone and a circle//and on water a word/ that draws a circle around the stone." Light and dark, life and death, day and night, all are separated by the dawn. as consciousness is separated from the body. Diane Régimbald writes in the spaces between silence and language as the poet crosses the borders between the mind and self. An intricate and valuable work, *The Wind Under Our Footsteps* goes to the heart of language in this exquisite translation.

Diane Régimbald was a writer in residence in Amsterdam, Holland, in 2006 and in Amay, Belgium in 2006. A widely published poet, she has given readings in America and Europe. Her work has been published in English, Catalan, and Spanish. She lives in Montreal.

Ads: *Pacific Rim Review of Books*, *BC Bookworld*

Readings: Montreal, Toronto, Victoria, Vancouver, and other locations across Canada.

Review copies available.



ISBN 978-1-77171-143-2

Poetry

154 pages

5.5 x 8.5

\$23.95

Available

November 2015



PASSPORT TO THE IMAGINATION

The Art of Haying

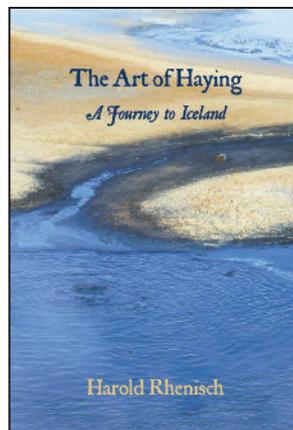
A Journey to Iceland

HAROLD RHENISCH

When Harold and Diane Rhenisch went to Iceland in 2010, Harold had just returned from a pilgrimage on the via regia, the 1000-year-old “King’s Way” through East Germany. Diane sat on her bed the next night on Iceland’s south coast and announced that she was staying there forever. Harold agreed that he wanted to stay, too. *The Art of Haying* comes from that trip — a love story set within the bond between Icelanders, their sheep and their horses. Harold soon learns to give up the books he loves for Icelandic nature and people. And trolls.

Harold Rhenisch is the author of 28 books of memoir, literary nonfiction, environmental writing, poetry, fiction, translation and essay. His *Out of the Interior* and *Tom Thomson’s Shack* are classics of literary memoir. His pioneering work at adapting European literary nonfiction styles to Canadian experience has earned him the George Ryga Prize, four B.C. Book Prize nominations, and a reputation as a go-to editor for nonfiction memoirs that bridge genres, including Phyllis Nackomeckny’s *Vidh*, Lorne Dufour’s *Joseph’s Prayer* and Vangie Bergum’s *Bestamor and Me*. He has won the *Malahat Review* long poem prize (twice), a CBC Poetry Prize, and national and regional prizes for poetry, book reviewing and playwriting. He likes to describe his home, the Okanagan Valley in the dry grasslands of the Canadian West, as Iceland without rain.

Ads: *Pacific Rim Review of Books*, *BC Bookworld*
 Readings: Victoria, Vancouver, Toronto, Montreal.
 Review copies available.



ISBN 978-1-77171-125-8
 Travel / Meditations
 200 pages
 6 x 9
 \$33.95
 Available
 September 2015



Antigone

ANTONIO D'ALFONSO

An adaptation of Sophocles' masterpiece *Antigone*, Antonio D'Alfonso's film script tells of a young woman who defies her uncle, the king's decree that no-one is to bury her dead brother. For 2500 years Sophocles' tragic story of war, betrayal, and love has sparked the imagination of artists from generation to generation. Poems, novels, plays, interpretations, and films have paid tribute to this evocative allegoric tale of a sister's loyalty and courage. Antonio D'Alfonso's cinematic rework draws illuminating parallels between ancient and contemporary society, offering us a postmodern retelling updated and brought to the film screen as a story of crime and redemption in Toronto. A study of a virtuous heroine who defies implacable authority, D'Alfonso's reimagining of the Greek classic roars with power — and dares us to choose between our personal values and those of the world in which we live.

Poet, novelist, essayist, translator, **Antonio D'Alfonso** has published more than forty titles and has made three feature films. He is the founder of Guernica Editions which he managed for thirty-three years. He is a co-founder the Association of Italian-Canadian Writers. For his writings, he won the Trillium Award, the Bressani Award, and other prizes; and for his film *Bruco*, he won two awards at the New York Independent Film Award. He holds a Ph.D. from the Italian department of University of Toronto.

Ads: *Pacific Rim Review of Books*, *BC Bookworld*
 Readings: Victoria, Vancouver, Toronto, Montreal.
 Review copies available.



ISBN 978-1-77171-129-6
 Film / Drama
 104 pages
 6 x 9
 \$24.95
 Available
 October 2015



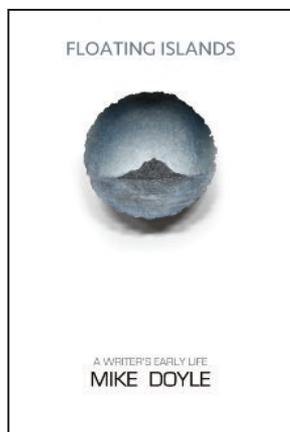
Floating Islands

MIKE DOYLE

Intended as a ‘warts and all’ memoir rather than a back-patting life story, *Floating Islands* deals with events up to the point when a Fellowship of the American Council of Learned Societies enabled Doyle to spend a year as a visiting fellow in American Studies at Yale University. Mike Doyle has lived in Victoria BC for nearly half a century; a longtime Canadian citizen, as a poet he considers himself ‘cosmopolitan.’ He is also a biographer, critic and editor. *Floating Islands* tells the story of his Irish family background, his childhood and youth in London, England, during the 1930s Depression and the Second World War, through the blitz and the flying bombs. At age fourteen, he discovered his gift for poetry and decided to make it his life’s ambition.

Mike Doyle is a poet, critic, biographer and editor. His other work includes *William Carlos Williams and the American Poem* (1982), *Richard Aldington: A Biography* (1989), *Paper Trombones* (2007) and its follow-ups *Softwood Trumpets* and *Riding the Pig* (2012), a journal of his life as a poet in Canada, and *Intimate Absences* (1993), a “Selected Poems” from work up to that date. Ekstasis Editions also published his *Collected Poems 1951-2009* in 2010. Doyle has lived in Victoria for over forty years and is a Canadian citizen of long standing.

Ads: *Pacific Rim Review of Books*, *BC Bookworld*
Readings: Victoria, Vancouver, Toronto, Montreal.
Review copies available.



ISBN 978-1-77171-099-2
Memoir
240 pages
5.5 x 8.5
\$25.95
Available
October 2015



Spit Delaney's Island: The Play

CHARLES TIDLER

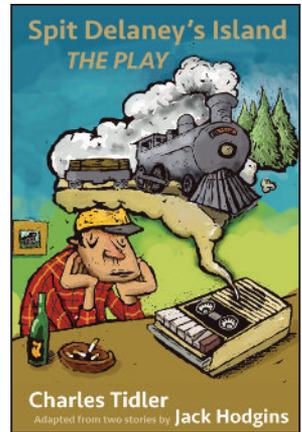
based on a story by JACK HODGINS

In *Spit Delaney's Island: The Play*, Spit Delaney is a steam locomotive operator at a pulp mill. After decades of rising at 4am to fire up his beloved steam engine, Spit finds himself without a job when the pulp mill replaces "Old Number One" with a modern diesel engine. Spit declares that he is: "Not sure of where or how I belong." Spit's relationship with his family and the world around him is thrown in turmoil as he doggedly tries to hang onto an identity that is no longer relevant. This is the stuff of comedy, and yet it is also the stuff of the human condition. As we laugh at Spit's misguided struggle to stay the same, we empathize with his loneliness at being left behind while others move on – more readily adapting to a changing world. But there are magical forces at work here, guiding Spit – kicking and screaming – towards a deeper understanding of himself and an unexpected outcome.

Jack Hodgins is an internationally lauded writer. His original book of short stories of the same name won the Eaton's Book Prize and was nominated for the Governor General's Award.

Charles Tidler is a local playwright, novelist, and poet of international renown. He is Chalmers Outstanding Play Award recipient, as well as a Governor General Award nominee.

Ads: *Pacific Rim Review of Books*, *BC Bookworld*
 Readings: Victoria, Vancouver, Toronto, Montreal.
 Review copies available.



ISBN 978-1-77171-147-0
 100 pages, 6 x 9
 Drama, \$25.95
 Available
 November 2015



A Journey with the Endless Eye

Stories of the Komagata Maru incident

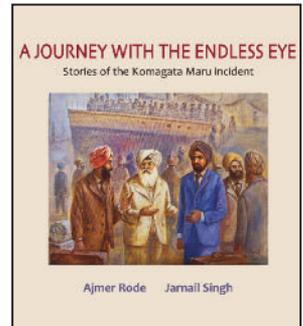
Story: AJMER RODE

Art: JARNAIL SINGH

The Komagata Maru steamship with 376 Indian passengers arrived in Vancouver Harbour on 23 May 1914. Many of the passengers were ex-military men who had made sacrifices for the British empire in wars and expected no problem in immigrating from one British colony to another. But to their utter dismay Canadian Immigration imprisoned them in their own ship, refused water and food and forced them back in humiliation after two months. When they reached the Indian port of Budge Budge Ghat near Calcutta the British-India police fired on them killing several and injuring many more. *A Journey with the Endless Eye* narrates the Komagata Maru tragedy in words and art.

Ajmer Rode has published books of poetry, drama, prose and translation in Punjabi and English. Most of his poetry is included in his 1000-page book *Leela* (co-author N. Bharati) critically acclaimed as an outstanding work of 20th century Punjabi poetry. Ajmer is considered founder of Canadian Punjabi drama and his full length play *Komagata Maru* was recently digitized and published on-line by Canada's Simon Fraser University.

Jarnail Singh is an artist, illustrator, designer, photographer, and art journalist. He resides in Surrey, British Columbia after immigrating to Canada in 2000, and has become the most popular and sought after artist of Punjabi origin in Canada. He continues the tradition of portraying Sikh Gurus and historical events. As well he has done much to capture the images of fast-disappearing Punjabi folklore.



History/Art

62 pages

10 x 10

Hardcover

ISBN 978-1-77171-077-0

\$46.95

Papercover

ISBN 978-1-77171-078-7

\$34.95

There Once Was a Camel

P.K. PAGE

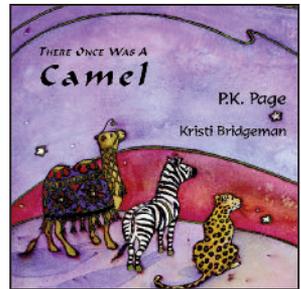
& KRISTI BRIDGEMAN

*There once was a camel
all dressed in enamel...*

There Once Was A Camel, a delightful new picture book by Canada's revered poet P.K. Page, introduces children to endearing animal friends who offer a bold approach to life. Combining the fun of a nonsense rhyme with the wisdom of Aesop's fables, it is sure to become a story-and-bedtime favourite. Imaginative illustrations by Kristi Bridgeman draw the reader into the colourful world of one extraordinary camel and his remarkable friends.

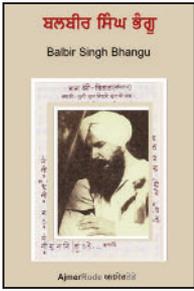
The late **P.K. Page** is one of Canada's most esteemed poets whose literary career spanned over five decades. She was the author of some twenty books including ten volumes of poetry in addition to memoir, fiction and children's titles. Winner of the Governor General's Award for Poetry in 1957, P.K. Page was also appointed a Companion of the Order of Canada in 1999. Most recently her volume *Planet Earth: Poems Selected and New* was short-listed for the prestigious Griffin Poetry Prize. *There Once Was A Camel* is P.K. Page's seventh book for children. Born in England and brought up on the Canadian prairies, P.K. Page lived in Victoria, British Columbia.

Kristi Bridgeman is both an exhibiting visual artist and an illustrator of books for children, including the popular picture books *The Sock Fairy* and *The Knot Fairy*. Born and raised on the West Coast of Canada, she attended Emily Carr College of Art and now resides in Victoria, British Columbia. Actively involved with the environment, children and the arts, she is vice president of the Island Illustrator's Society.



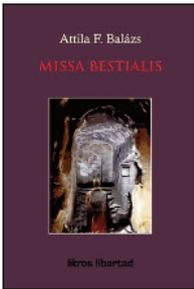
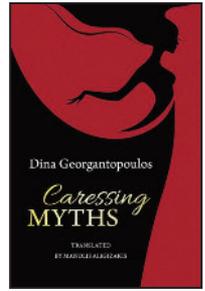
ISBN 978-1-897430-31-6
Children's picture book
32 pages
10 x 10
\$19.95
Now Available





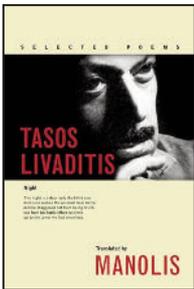
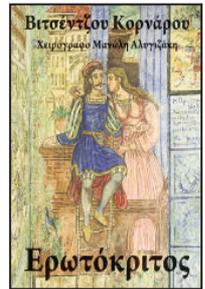
Ajmer Rode
Balbir Singh Bhangu
 ISBN: 9781926763392
 Paperback 5.5 x 8.5 in
 98 pages, \$18.00

Dina Georgantopoulos
Caressing Myths
 ISBN: 9781926763378
 Paperback 6 x 9 in
 136 pages, \$20.00



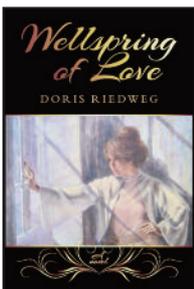
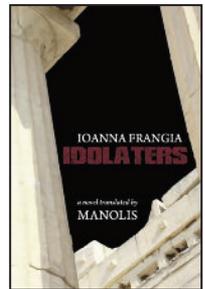
Attila F. Balázs
Missa Bestialis
 ISBN: 9781926763385
 Paperback 5.5 x 8.5 in
 106 pages, \$18.00

Vitsentzos Kornaros
Erotokritos
 ISBN: 9781926763361
 Paperback 8.5 x 11 in
 384 pages, \$5000.00



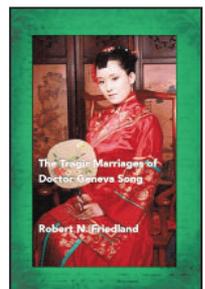
Tasos Livaditis
Selected Poems
 ISBN: 9781926763354
 Paperback 5.5 x 8.5 in
 283 pages, \$25.00

Ioanna Frangia
Idolaters
 ISBN: 9781926763347
 Paperback 5.5 x 8.5 in
 330 pages, \$20.00



Doris Riedweg
Wellspring of Love
 ISBN: 9781926763323
 Paperback 6 x 9 in
 200 pages, \$20.00

Robert N. Friedland
The Tragic Marriages of Doctor Geneva Song
 ISBN: 9781926763309
 Paperback 6 x 9 in
 200 pages, \$20.00



Betsi Larousse

LOUIS HAMELIN

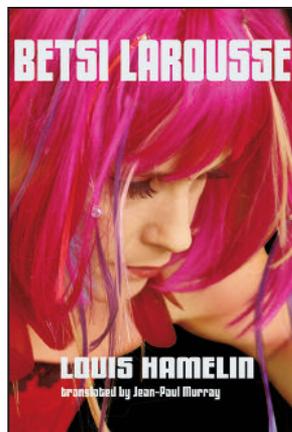
translated by Jean-Paul Murray

Sculptor Marc Carrière's wilderness adventure begins when a moose crashes through his windshield.

On the heels of this accident, he runs into an old friend, Yvan Lépine, a Quixotic dreamer-explorer who's madly in love with pop diva Betsi Larousse. Together, Lépine and Carrière embark on a journey filled with renewal, emotion and reassessment.

Betsi Larousse is Louis Hamelin's fourth novel and features coincidence, roads and momentous encounters. *Betsi Larousse* is a story told in shades of truth and madness, where humour, friendship, desire and nostalgia sweep readers off their feet. Through the eyes of an author sensitive to beauty and authenticity, common occurrences appear in a new light against the dazzling backdrop of the Laurentian wilderness.

Louis Hamelin is a novelist, journalist and academic. His novel *La Rage* won the Governor General's Literary Award for French Fiction in 1989. He is a literary critic for *Le Devoir* and *Ici Montréal*. He lives in Sherbrooke, Quebec.



ISBN 978-1-77171-079-4
 Fiction
 210 pages
 5.5 x 8.5
 \$26.95
 Now Available



Fugitives

LISE GAUVIN

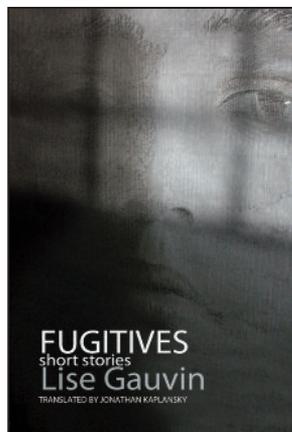
translated by Jonathan Kaplansky

We live in a world of sensations and cursory thought, of appearances, clichés and empty gestures designed to make everything seem lighter, including love, suffering, and even death. What hopes and true desires can remain through the sequence of fleeting images and scenes that make up our existence?

The twenty stories gathered here portray an eminently contemporary world of meetings, travel, work, and intimacy, both sweet and intense, a world that reveals and conceals the fundamental issues of life. Written in language that is both subtle and nuanced, in a tone that balances irony and compassion, the stories are notable for their apt observation, lively dialogue and complete trust in the reader's intelligence and sensitivity.

In *Fugitives*, Lise Gauvin is revealed as a brilliant and original short story writer. Jonathan Kaplansky's translation of her work is both accurate and lyrical.

Lise Gauvin has published approximately twenty works (non-fiction, fictional essays, interviews, poetry, narratives, and short stories) and contributes to the newspaper *Le Devoir* as a literary critic. Her collection *Fugitives*, which won the Prix des Arcades de Bologne, is a kind of triptych with *Arrêts sur image* (translated as *Freeze-frame*) and *Parenthèses*, published in 2015. Her novella *Le Sursis*, an eBook, has just been published by éditions Libre court (Paris).



ISBN 978-1-77171-095-4

Fiction

105 pages

5.5 x 8.5

\$24.95

Now Available



Little Eagle with a White Head

ROBERT LALONDE

translated by Jean-Paul Murray

Beautiful, excessive and rich with lyrical flights, *Little Eagle with a White Head* is the story of Aubert, a poet of the woods on a quest to find his lost paradise. His journey takes him from a Mattawin lumber camp to the City of Light and back to his home country, where, hit by an epiphany, he realizes that paradise isn't what happened in the past; it's what might happen in the future. And that the poet's mission is to call forth that paradise—like the witchdoctor prays for the sun or rain. Winner of the 1994 Governor General's Award for French Fiction and the 1995 France-Québec/Jean-Hamelin Prize, *Little Eagle with a White Head* is a monumental novel, a philosophical essay and a poem praised by critics far and wide.

An actor, playwright and translator, **Robert Lalonde** is one of Quebec's leading novelists. His previous novels published in translation by Ekstasis Editions include *The Ogre of Grand Remous*, *The Devil Incarnate*, *One Beautiful Day to Come*, *The Whole Wide World*, *Seven Lakes Further North* and *The Last Indian Summer*.

A writer, translator, researcher and communications specialist, Jean-Paul Murray has translated eleven books. From 1995 to 1998, Mr. Murray was managing editor of *Cité libre*, a magazine founded by Pierre Trudeau, and was the magazine's English translating coordinator from 1998 to 2000.



ISBN 978-1-77171-097-8
 Fiction
 248 pages
 5 x 8
 \$25.95
 Now Available



The Intimate Frailty of Mortals

PAUL CHAMBERLAND

translated by Antonio D'Alfonso

This collection tackles the warrior's pain and his irresistible lust for murder that quenches his thirst for blood. Lucid, totally alive: this is how we qualify this extraordinary book that Chamberland offers to us under the sing of urgency and lack of time.

Hughes Corriveau, on *Intime faiblesse des mortels*

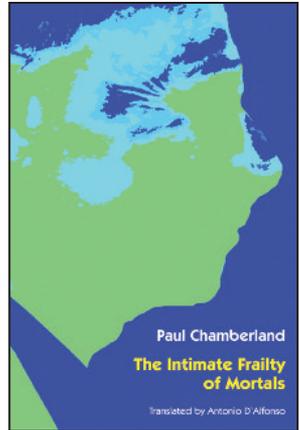
The hypothetical reader addressed in this book is a survivor, fully alive — a character out of the future? — who lives in a world broken by alienation. This reader is a true 'oracle' who imagines with no difficulty the world that will arise out of the 'new age of darkness'.

Gilles Côté, on *Au seuil d'une autre terre*

The radical orientation of these poems leads us to the essence of the poetic voice, which also concocts a song of insubordination. This is a poetry of questioning and commitment.

Babelo.com, on *Comme une seule chair*

Born in 1939, **Paul Chamberland** published two major poetry collections, *Terre Québec* (1964) and *L'Afficheur hurle* (1965) that would forever shift the landscape of French-language Quebec literature. He founded with colleagues the cultural magazine, *Parti pris*. He taught at the Université du Québec à Montréal until 2004. In 2007, he received the prestigious Prix Athanase-David. He is a member of the Académie des lettres du Québec.



ISBN 978-1-77171-091-6

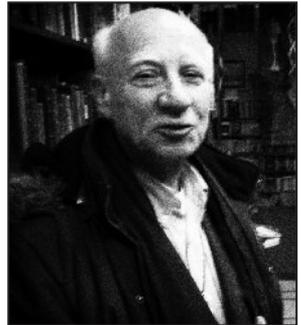
Poetry

182 pages

5 x 8

\$23.95

Now Available



QUALITY TRANSLATIONS FROM
CANADA'S OTHER OFFICIAL LANGUAGE

Martine Audet

ISBN 978-1-77171-039-8 *The Body Vagabond* (poetry) 23.95

Normand De Bellefeuille

ISBN 978-1-77171-051-0 *The Terror Chronicles* (poetry) 24.95

Claudine Bertrand

ISBN 1-894800-35-4 *Paris Quebec* (anthology) 21.95

André Carpentier

ISBN 0-921215-68-1 *Bread of the Birds* paper: 16.95

ISBN 0-921215-69-X *Bread of the Birds* hardcover: 35.95

ISBN 1-896860-64-8 *Rue St. Denis* (fiction) 17.95

Dominique Demers

ISBN 1-896860-57-5 *Maina* (fiction) 21.95

André Lamontagne

ISBN 978-1-897430-93-4 *The Gravediggers* (fiction) 24.95

Robert Lalonde

ISBN 0-921215-92-4 *The Ogre of Grand Remous* (fiction) 14.95

ISBN 1-896860-08-7 *The Devil Incarnate* (fiction) 15.95

ISBN 1-896860-34-6 *One Beautiful Day To Come* (fiction) 16.95

ISBN 1-896860-84-2 *The Whole Wide World* (fiction) 18.95

ISBN 978-1-897430-87-3 *Seven Lakes Further North* (fiction) 24.95

ISBN 978-1-77171-000-8 *The Last Indian Summer* (fiction) 24.95

ISBN 978-1-77171-039-2 *What Will I Become Until I Die?* (fiction) 24.95

Émile Ollivier

ISBN 1-894800-15-X *Passages* (fiction) 19.95

Martine Noël-Maw

ISBN 978-1-77171-009-1 *In the Fold of the Hills* (fiction) 24.95

Annick Perrot-Bishop

ISBN 1-894800-61-3 *Woman Arborescent* (poetry) 17.95

ISBN 978-1-897430-42-2 *In Long, Secret Rivers* (poetry) 21.95

ISBN 978-1-897430-79-8 *Of Amber Waters Woven* (poetry) 25.95

Marguerite Primeau

ISBN 1-896860-41-9 *Savage Rose* (fiction) 17.95

ISBN 1-896860-79-6 *The Totem* (fiction) 18.95

Hélène Rioux

ISBN 1-894800-76-1 *Room With Bath* (fiction) 21.95

ISBN 978-1-897430-88-0 *Elephants' Graveyard* (fiction) 24.95

ISBN 978-1-77171-011-4 *The Mirrors of Éléonore* (fiction) 24.95

Yolande Villemaire

ISBN 1-894800-41-9 *Midnight Tides of Amsterdam* 19.95

ISBN 1-894800-84-2 *Poets & Centaurs* (fiction) 19.95

ISBN 978-1-894800-93-8 *Little Red Berries* (fiction) 22.95

ISBN 978-1-897430-12-5 *India, India* (fiction) 22.95



A PASSPORT TO THE IMAGINATION!

Ekstasis Editions

33 Years of Literary Publishing

www.ekstasiseditions.com

Box 8474 Main P.O. Victoria, BC, Canada V8W 3S1

Phone: (250) 361-9941 Fax: (250) 385-3378

Toll Free Order Line: (866) 361-9951

email: ekstasis@islandnet.com

Distributed by Canadabooks Ltd.

2808 Prior St. Victoria, BC V8T 3Y3

phone & fax: 250 385-3378 web-site: www.canadabooks.ca

Canadabooks Ltd.

'At home with Canadian Books'

Fast and efficient service to the book trade

Terms of Trade: The following discount schedule is offered:

40% for retail outlets

46% for wholesalers

50% for pre-paid and non-returnable orders

No minimum order. Shipping is free on retail orders of ten or more books shipped to a single address.

Returns Policy:

Books are returnable in new condition after 90 and before 365 days from invoice date. Books must be in a resaleable condition and free of store stickers. Please quote original invoice number for return credit.

Returns are to be sent to:

Canadabooks, 2808 Prior Street, Victoria, British Columbia V8T 3Y3

Sales Representation through Canadabooks Ltd.

www.canadabooks.ca

2808 Prior St., Victoria, BC V8T 3Y3

Carol Sokoloff, Vice President & Account Manager

Voice & Fax (250) 385-3378 Message (250) 361-9941

email: orders@canadabooks.ca

Cover photo: Claire Turcotte